

ՄԷՃՄՈՒԱՅԸ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԳՐԱԴԱՐԱՆ—ՍԵՆԵ

(1868)

ՆՈՒՄԵՐՈ 110

1780 ՍԵՓԵՐ—27

Մէծնուա իւն Իւզնամէ  
Սէնէլէի 10 պէրալ Սէճիտ  
Աթըր աղբը 5 " "

ԶԱՐԴԱՄՊԱ  
ՅՈՒՆԻՍ 5

Իւշ աղբը 27/8 պէրալ Սէճիտ  
Պիր աղբը 1 " "  
Տանէսի 50 Պէշիւք 60 փարալ

ԱՄՖՐ. 17 ՅՈՒՆԻՍ

| Տիւն<br>Սիւն | Զարդաւ | Եջիւն |
|--------------|--------|-------|
| 1217         | 4210   | 4217  |

ԹԵԼԵԳՐԱՓ

Լճաբա  
Բարիս  
Մարտիկա  
Վիեննա

ԳԱՄՊԻՈ

ԱՄԹԱՆԵ 5 ՀԱՋԻՐԱՆ

ՍԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

ԹԵԼԵԳՐԱՓ ԽԱՂԵՐԷՐԻ

Փարիս 15 Յունիս

|                        |            |
|------------------------|------------|
| Գոնաօլտէ աղբը          | 39 10      |
| Գորանուր               | 39 20      |
| Լճաբա                  | 38 1/2     |
| Գարանուր               | 38 1/2, 16 |
| 1865 Օսմանլը Խաթիւրալ  | 310        |
| " " "                  | 512        |
| Գորանուր               | 71 31      |
| Գարանուր               | 70 31 1/2  |
| Խաթիւրալ Գոնաօլտէ աղբը | 55 20      |
| Գարանուր               | 53 70      |
| Խաթիւրալ Գոնաօլտէ      | 95         |
| Լճաբա                  | 115 75     |

Պարիս 16 Յունիս

Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ

Պարիս 16 Յունիս  
Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ  
Պարիս 16 Յունիս  
Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ

Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ  
Պարիս 16 Յունիս  
Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ

Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ  
Պարիս 16 Յունիս  
Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ

Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ  
Պարիս 16 Յունիս  
Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ

Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ  
Պարիս 16 Յունիս  
Վիւքէլա Խաթիւրալուր կէրի ալ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՄԻԻԹԵՆԵՎԻՅԵ

Խաթիւրալ Սըսըր հազրէթլէրինին,  
մահապաշտիւնի, Խաթիւրալ հազ.  
լէթլէրի կէրին Բէնէշէմպէ կիւնիւ.  
Պրուսաստան Լիթթանէյէ Թէշլէրի  
պուլուրմուշար տըր:

— Թրապուզան ճանիպինտէն մա.  
յիս 27 Թարիխի իւն Թէրաֆըմըզա  
պիր մէքթուպ կէրմիշ տիր քի, պիր  
գաշ տէհէթլուր վազուաթլար պիւ.  
տըրի:

Լիւվէլա յունիս 3 վէ նումէրո  
108 րուզնամէմիլտէ Եազըլան, Բու.  
սիա Թէպասարնտան Տաղիւթանլը  
Սէհէմմէտ Հիւսէյինին օն Եէտի քի.  
շի Եարալալալ վէ Եօլաիւրաիւյիւնիւ  
պիրտիրի:

Տիւքէրի տէրվիշին պիրինին չատը  
լընըն իվէրինէ գաղաէն քէշլիւնիւն  
պիրի տօգանմըշ օլտուղու իշիւն,  
տէրվիշ պիր շիշ կէ մէղքիւր քէշ  
լիւնիւն Եիւզիւնիւ աղբըձա Եարա.  
լալալ, շիշ պիր Թարաֆտան ու.  
գուպ, օլ պիր Թէրաֆտան չըգար.  
մըշ վէ տէրվիշ տախի հիւքիւմէթ  
Թէրաֆընտան Թուլթուրմուշ տուր:

Վէզալիք Լէճէմին պիրի, պիր գա.  
բալը Խրիսթիյան Էվինէ Խըրսըղըզա  
կիրտիլինտէ, Խանէ տէրունինտէ պիր  
զաթ Եաթալալուրմուշ, քէշլիւնիւ  
տուլտուրգտա, զապիթէ Խապէր վէ.  
րիլիպ Խըրսըղը տէրտէսթ Խաթըլէր:

Վէզալիք իբի կիւն ագտէմ Բու.  
մէքթէպի չօճուգլարը վէ հօճալուրը,  
մէքթէպիւն Եըլ պաշը շէնլիլինի իթ.  
մէյէ պիր էյլէնճէ մահալինէ կիտէր.  
լէր իբէն, պիր Եապան աղաճընտան  
պազը տալար գօբարտըզլարը սըրա.  
տա, սիւլաշը իբի քէշլիւ պուլնարըն  
իւզէրինէ կէլիպ, չօճուղուն պիրինին

գօլունտան աղբըձա Եարալալմըշ Խաթ.  
լէր ալ, պուլնարը տախի գապթիլէ.  
լէր տէրտէսթ իթմիշլէր տիր:

Բու.  
Թուսու կիւնիւ, իւք ախալմտան քի.  
լիսէյէ զիարէթէ կիտէն տէօրթ տէ.  
լիգանլըլը Խըրսըղըզա ույարլար էր.  
Թէսի կիւնիւ Խըրսըղըզա հիւքիւմէ.  
Թին էլինէ կէշէրլէր:

— Լաթրիա տէվէթինին Բայ.  
Խըրաթ մէշլիտի, միւսիւ Պայսթըն  
Թէքլիֆի իճապընձա գուրոնլարըն  
իւզէրինէ գօնուլաձագ վէրկիլէրէ օր.  
Թա պիր Թէտալիլ էլէ գապուլ իթմիշ  
տիր:

Տէյուլու ումուլմէնին հէր գը.  
որմարը, 1860 վէ 1864 տէյնլէրի վէ  
1865 իսթիպըրաղընտան մաստա, 010  
5 ֆայըղը պիր ճինս տէյնէ Թէպալի  
օլունաձագլար տըր:

Վէ պու տէյնին ֆայըղընտան Եիւզ.  
տէ 4 ֆայըղ ալընաձագ տըր:

— Բու.  
տա տէնիլ Եապասընտա իբի գալէ  
պինա Էթտիլէճէք միշ:

— Սահը հալին աղաֆրանիս 7օի  
Թարիխիլէ կէճէլէյին Լուքսէնպուրի  
Տիքիթը, Վի իանտէն, Լիթթէլպուր.  
վէ ախէր շէհէրլին տիվարլարը իւ.  
զէրինէ իլանլար Եափըշարըլըպ, ա.  
հալի Չրանտա իլէ պիրլէմէյէ Թէշ.  
վիգ իտիլմիշ տիր:

Պու իլանլարտան պիրինին սիւրէ.  
Թի շու տուր:

Լուքսէնպուրի ահալսի, ազիզ  
հէմէհրիլէր, տէրտէմլիլինիլի պէր.  
Թէրաֆ Էտին:

Լ. յազըլանըն վէ Լ. րոբա մու.  
ճէհէսինտէ ալէնէն պէյան իտին քի,  
պու կիւնլի պուլունտուղունուլ  
հալ Թէհամմիւլ օլունմալ քատէլէր.

տէ տիր : Սէնֆուրուսուզ օրան իւր  
բուսիս տէ վէթի սիդի գապթ իթմէք  
սէ վտարնտա տըր :

Կովսէն եանընդատն շու ֆէնա  
վէթանտաշարը քի , իսթիգլալիթ  
պէհանէսի իլէ իրուսիս իլէ պիրլէշ  
մէնիդի նասիհաթ իտէրլէր :

Ղիւմէնիդին մահրէմի օրան Պը  
բանտա սիդի չաղբըրօր իշքի պիրա  
տէրլէրիմիդ . Պրանտա սիդէ իշ , վէ  
գուրա հուգուգու վէրէճէք տիր :

Սիւլէք սահիպլէրի , գըմէթտէն  
տիւշմիւշ միւլքլէրինիդի Պրանտա  
գըմէթի իտէճէք տիր :

Չօրուգ չօճուգ սահիպլէրի , սի  
դին էվտարընըր Պրանտա քէնտի  
ճէսիմ վէ զէնիլին ֆամիլէասընա գա  
պուլ իտէճէք :

Լապլանըն Լաքէնպուրի ահա  
լիսի աթաղարընըրն շէօհրէթի սան  
ճաղը սիդին միւլք վէ մալլէրինիդի  
մուհաֆազա իտէճէք . Չօք վագըթ  
տան պէրի տիր , սիւքիւթ իլէ ճէ  
ֆա չէքէյօրսուսուզ . . . սէսինիդի  
չրգարըն , գըմըրտանըն :

Պիթէրաֆըք , վաթանը ինքեար  
տէմէք տիր : Պիր թագըմ խոյինիլէր  
սիդէ տանըշմայարագ իսթէտիլէրինի  
սիդէ իթտիլէր : Իրուսիսալըրա եա  
խօտ Պրանտըղըր պիդէ միլլէթճէ  
րէյ վէրիմէք իսթէրիլէր : Դաշմաըն գը  
րալըմըրն բօլիթիդասը եաշմաըն  
Պրանտա :

Ի իլլէրու 15 յոնիս  
Սիտիլնիկ Օրէանտ բամուզու 11  
Տօրարտ " 8  
Սաթըշ 8000 պալէա : Իիացա չօք  
տուրկուսն

Ի օնրա 15 յոնիս  
Պուզուայ թաղան 49 շիլին տ'ւշիլին  
թիֆթիք . 37 1/2 ֆիլաթ գալիս  
Սաթիլէա 15 յոնիս :  
Թուանա պուզուայը եուսուշագ 127/  
123 ֆրանք 31 1/2 տիւշիլին :  
Լտանա բամուզու 90-92 ֆրանք  
կիւրճիսթան " 88-85 "  
Հաղըր մալ բիյաշաուր տուրկուսն  
վէ սաթըշ եօգ :

ԻԼԼԵԼԹ  
ՆԵՌԻՆ ԿԱՄԿԼՏԵՐԸՈՒ ԼՇԻԼԸԶԻ  
Ի Մ . 3 . ՀԻՄՆԵԱՆԻ  
Ըսի 319 երեսն բաղիպեալ մա

քուր թղթի վրայ Լրամբանի տպարա  
նը տպուած իր անուան համեմատ հէ  
տաքքըրանի տեղեկութիւն և պատ  
մութիւն պարունակող գիրք մ 'է :

Սըճախուի գրատու Փարիզի Շէ  
րիֆ բաշա խան թիւ 13 :

Վին 6 ֆրանք :

Տօնանմալար իչիւն իսթիմալ օր  
նան բէնիլի ֆէնէր ճամարընտան օր  
մագ իւզրէ , պու տէֆա Իիպարեան  
Սիւրտիչ աղա մարիֆէթի իլէ Լվու  
բա ճանիպինտէն ճէլպ օրնուպ , զա  
յէթ էհվէն պահալարա սաթըլմաք  
տա պուլնան բէնիլի ֆէնէր ճամա  
րն իշթիլարանա թաղիպ օրան զէվա  
թը միւհթէրէմէնին Լալաթտա Լէ  
նի ճամի քարուսընտա վագը թաճիրը  
մէրգումըն իքի նումէքօ իլէ մուրագ  
գամ մաղարտարնը թէչրիֆէ բաղպէթ  
պուլալմալէրի :

Պապը սէրապէրի էպիլիէսի իչու  
լիւղում կէօրիւնէն թուղա վէ քի  
րէճ վո գոււմ վէ տալըն իշպու շէհրի  
հաղիբան բուսիլին պէշինճի չէհար  
չէմպէ կիւնիւ միւնագասաուր իճրա  
օրունաճաղընտան իթաւընա բաղիպ  
օրանիլէրին եէվմի մէղպուրտէ սաթթ  
ալթըրտա Տարը Շուրայը ապէրիլէ  
կէլմէլէրի իլան օրունուր :

2 Հաղիբան 1868

Պապը Սէրապէրի :

Լաքիլի Շահանէ իչին լուղումի  
օրան բուղան տառէնին միւնագասաուր  
իճրա օրունաճաղընտէն պուշուսն ի  
թաւընէ բաղիպ օրանիլարն իշպու  
սէքսէն տէօրթ սէնէսի հաղիբանընըն  
ալթընճը բէրշէնպէ կիւնիւ տար  
շուրայը ապիլէրիլէ կէլմէլէրի :

ՏՕԳԹԵՕԲ ՔԻԻԿԵԼ

Վ իննանըն պաշքէհալ ուսթաուր  
եանի պաշ կէօղ հէքիմի , պու տէֆա  
Լիթիանէյէ մուվաալլէթ իթմիշ տիր  
կէօղ վէ գուրագ հասթալըգըրը  
իչիւն , պէհէր եէվմ ալաֆրանիկա  
սաթթ 8 տէն էօլէնէ գատար , իսա  
թալարը գապուլ իտէճէք տիր :

Ֆուգարալար իչիւն պէտէհալա  
օլմարագ , բէնչէհմպէ կիւնիլէրի բէզա

վըր ալաֆրանիկա սաթթ սէքիլտէն  
էօլէնէ գատար :

Տօգթօրալ մուճայիլէհին գապի  
նէթի , Պէյ օղլուստա Վարթալ սօ  
գաղընտա Լօ 8 խանէտէ տիր :

Վանճուգ գարտաշարըն Ինիլիդ  
էճալիսանէսի թապիր օրունան սիւք  
քեանիլարընըն գարշաընտաքի սօգադ  
տա :

14

Տ . Լ . ՓԼԵԶ

ՓԼԵԶՍԵԻ ՏԻՇ ՀԵՔԻՄԻ

2 Պէյօղլէր - Կիւլնի սօգ - Լ 1, 2

Ամբիսթը ճէրահիլէ իճրա իթմէքիլին . աղ  
րըսն սիլլէրին աղըրարըն տէֆ իլմէք վէ տիշ  
լէրի չըլմշ օրնուրըն ալթէրիլին եէրլէրինէ զա  
մէթիլթէ թապիլի վալ օրունուշ կիւլի զալթ  
տիգգաթ օրունա պիլէ աղալըլմաագ իւզրէ տի  
գօմագ , տիշ վէ շէնէտէքի մարագարը վէ աղը  
րարնա մալիլթէ իթմէք , վէ եէրին ճէն օրնուշ  
օ . զալպ էպիլէն տիլլէրի տիլլէթմէք . վէ աղըր  
միլ սաղլաւագ վէ գարարիլ ալթէրիլին փաւ վէ  
քիլլէրիլին թէմիլլէրի . էսիլ պէլալլըլընա կէթի  
րիպ թէպիլ իթմէք , աղըրն ֆէնա գօգուրըն  
տէֆ իթմէք , տիլլուսն վէ խաթիլտէն զալթիլթ  
լաթիլթ վէ բանտ վէ տէրալթիլթ վէ խաթիլթ  
մէք եէնտիլի փաղըլթաւ պիլ գարագ վէ զիլան  
վէր մէլ տա եէրլի վէ չըլարըլ գօմուրալ տիլլէր  
մագտա օրան փարիլի թապիլի տիլլէր միւսիւ  
Փէլի Պէյօղլաւտա Կըլմիլի սօգաղընտա իքի  
նամէրօր իսթիլթալ . էէթիլթ տալֆրանիկա սաղա  
հըն սաթթ սօգաղընտան տէօրտէ գատար կէլն  
լէրի , պալաւէ վէք օրուպ տալթիլթալը իճրա  
իլլէրիլթ օրան քէնտիլինի կէթէք վէ եաթա  
խանէսին կէթիլթմէք իսթէրիլէր եր օրա իսթ  
նէսինտէն սիւպ իթաթիլմիլին իլան խաթ :

Տէօրթ եէնի ուսու իւզրէ տիլլէրի պաղաճագ  
տիլլէրի էյէլէմէք աղըրնագ Էէրիլթի տիլլէթմէք  
վէ աղըր թէմիլլէրիլ թէմիլլէրի պըրագմաագ  
օրն տիլլէրի պէլալ միլէ հիլթիլէ կէթիլթմէք :

ՀԻՔԵԼՏԵԻ ՏԻԻ ՓԵՐԶԵՆՏԱՆ

ՊԵՆԵԼՍԵԼԵԻ

ՁԵՅԺԱՆ ՈՒ ԷՍՄԱՆԻ

ԱՍԻԹԵԼԵԻ

ՏԷԼԷԺԵԱՆ , Թ . ԹԱԿԻԱՆԷՍԻ

Վ Էլլէր խան

Ի խանի թիւրքիլէ պիր մասալ բէ  
տալէսի թաղ օրունմուշ տուր . հէր  
քիթաղալարաւ իքիլէր զուրուշ  
սաթըլմագտա տըր :

ՄԻՆԵԼԼԻՏԻ ՂԱԶԵԹԱ

ՅՈՎՍԵՓ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

ՂԱԶԵԹԱ ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԵԼԵՍԵՐ ՍՕԳՅԱԼ ԼՅՈՒՆ 21

Յ . ՄԻԿԵԼՏԵՆԵԱՆ ԹԱՊԻՆԵՆԻՍԵՆ